



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa.org



Email address: scgny@yahoo.com



The Church of Saint Catherine of Genoa



The Church of St.Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Music Director

Mrs. Michel Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



© GOODART.COM

MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOIDTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+)
Sunday (ages 6-12)

ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

ORGANIZATIONS - ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society – First Sunday after the 9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council – First Thursday of the month at 7:45PM in the Rectory.

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- * Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- * Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

CLASE PARA BAUTISMO: el último jueves del mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM
durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+)
Domingo (edades 6-12)

CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas – Domingo después de la Misa de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- * El Circulo de Oración – martes después de la Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la rectoría
- * Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- * San Vicente de Paúl – Los domingos a las 10:00 AM en la rectoría

**28TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
OCTOBER 10TH, 2021**

The author of Wisdom, having been given the spirit of wisdom, rhapsodizes on the greatness of this gift, better than riches, power, and even well-being, which are all transitory. In Hebrews we hear God's word described as a double-edged sword, ready to penetrate our very being. Jesus' words do so in the Gospel: *"Go, sell what you have, and give to the poor and you will have treasure in heaven; then come, follow me"*. Let us allow God's word to penetrate our hearts.

El autor del libro de la Sabiduría, habiendo recibido un espíritu sabio, se entusiasma con la grandeza de este don, que es mejor que las riquezas, que el poder y hasta mejor que la salud, pues todo esto es transitorio. En la carta a los hebreos escuchamos que la palabra de Dios es como una espada de dos filos, que penetra lo más íntimo de nuestro ser. Eso es lo que hacen las palabras de Jesús en el Evangelio: *"Ve y vende lo que tienes, da el dinero a los pobres y así tendrás un tesoro en los cielos. Después, ven y sígueme"*. Dejemos que la palabra de Dios penetre nuestro corazón.

**READINGS FOR THE WEEK
LECTURAS DE LA SEMANA**

SUN Oct 10, 2021 28 th Sunday in Ordinary Time	Wis 7: 7-11 Heb 4: 12-13 Mk 10: 17-30
MON Oct 11 St. John XXIII	Rom 1: 1-7 Lk 11:29-32
TUES Oct 12	Rom 1: 16-25 Lk 11: 37-41
WED Oct 13	Rom 2: 1-11 Lk 11: 42-46
THUR Oct 14 St. Callistus	Rom 3: 21-30 Lk 11: 47-54
FRI Oct 15 St. Theresa of Jesus	Rom 4: 1-8 Lk 12: 1-7
SAT Oct 16 St. Hedwig St. Margaret Alacoque	Rom 4: 13 16-18 Lk 12: 8-12

**SUPPORT YOUR PARISH
APOYE SU PARROQUIA**



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 3,144.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	10/9	7:00 PM	Juan "Juancito" Rodríguez † Juan Burgos † Juan Saloman † Rafael Salazar † Luis José María † Gladys Martínez †
SUN.	10/10	8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	† María Suriel † Félix Antonio Abreu † José Manuel Arceo † Ramon Ramos † Dolores Emilia Fernández † Jorge Fidel Jorge † Santo Toribio – acción de gracias
		12:30 PM 5:00 PM	For the Parishioners of SCG
MON.	10/11	8:00 AM	†
TUES.	10/12	7:00 PM	Gladys Martínez † Ramona Paulino de Contreras † Gladys Martínez †
WED.	10/13	8:00 AM 7:00 PM	† Gladys Martínez †
THURS.	10/14	8:00 AM 7:00 PM	†
FRI.	10/15	8:00 AM 7:00 PM	†
SAT.	10/16	9:00 AM	†

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS
OREN POR NUESTROS HERMANOS**

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese, Alison Montes
AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



MESSAGE FROM THE PASTOR

Hunters in Africa have a clever way of trapping monkeys. They would slice a coconut in two, hollow it out, and in one half of the shell cut a hole just big enough for a monkey's hand to pass through. Then they would place an orange in the other coconut half before fastening together the two halves of the coconut shell. Finally, they would secure the coconut to a tree with a rope, retreat into the bush, and wait. Eventually, an unsuspecting monkey would swing by, smell the delicious orange, and discover its location inside the coconut. The monkey would then slip its hand through the small hole, grasp the orange, and attempt to pull it through the hole. Of course, the orange won't come out; it's too big for the hole. To no avail the persistent monkey would continue to pull and pull, never realizing the danger it is in. While the monkey struggles with the orange, the hunters would approach and capture the monkey by throwing a net over it. As long as the monkey keeps its fist, wrapped around the orange, the monkey is trapped. The only way the monkey could save its life is to let go of the orange and flee.

This hunting system works because it hardly occurs to the monkey that it cannot have both the orange and its freedom. Even when the monkey sees the hunters coming to capture it, it does not let go of the orange and run away but makes a more frantic effort to take the orange with it. The system works because the monkey is entrapped by its own greed. I can imagine the monkey saying its last prayers as it sees the hunters coming. The monkey prayer would go something like this: *"Save me, O God; please save me. Only do not ask me to let go of the orange"*. This may sound funny, but the fact is, many of us have learned to recite the monkey prayer. A good example is the rich young man in today's gospel whose prayer was: *"Give me eternal life, O Lord; only do not ask me to give up my wealth"*.

If you are a lover of animals and you see the monkey struggling to get the orange while the hunters are closing upon it, what would you do? You would shout to the monkey to abandon the stupid orange and run for dear life. This is exactly what Jesus does to the rich young man. He sees the man in danger of losing his bid on eternal life because of his attachment to wealth. So, he calls on him to give up his wealth and save his own life. Why did Jesus have to do this? St. Mark tells us that it is because "Jesus, looking at him, loved him". The teachings and directives of Jesus often seem hard and incomprehensible but, in the end, they are meant for our own good. It will change the way we receive the teachings of Jesus when we realize that, as hard as they may be, they are the words of someone who loves us and knows better than we do now what is in our interest to have or to avoid.

The rich young man is like the monkey insisting on the orange when its very life is in danger. So, Jesus points out to him the only way of escape: *"You are lacking in one thing. Go, sell what you have, and give to the poor and you will have treasure in heaven; then come, follow me"*. *Why does the young man find this teaching a hard pill to swallow? We know that this man has been a religious, observant Jew since his youth. Religious Jews believed that wealth was a sign of God's blessing. Rich people were regarded as those God had blessed and poor people were regarded as those God had cursed. That is why when Jesus told his disciples how hard it would be for rich people to enter the kingdom of God, "They were exceedingly astonished and said among themselves, 'Then who can be saved?'"*. Here we see the beginnings of what we know today as the *"prosperity gospel"*, the belief that wealth is a sign of God's approval, and poverty and hardship a sign of God's disapproval.

The gospel of Jesus challenges the prosperity gospel, as we see in today's gospel story because poverty and God's love can go hand in hand. In fact, voluntary poverty can be a way of responding to God's love. The prosperity gospel is nothing but materialism in religious garb. Materialism is the belief that without wealth life is meaningless. The rich young man was a materialist believer. Our prayer is that God may give us more wisdom than the monkey to flee materialism in all its forms. For *"What profit is there for one to gain the whole world and forfeit his life?"*.



CARTA DEL PASTOR:

Los cazadores en África tienen una forma inteligente de atrapar monos. Cortaban un coco en dos, lo ahuecaban y en la mitad de la cáscara cortaban un agujero lo suficientemente grande como para que pasara la mano de un mono. Luego colocarían una naranja en la otra mitad del coco antes de unir las dos mitades de la cáscara del coco. Finalmente, aseguraban el coco a un árbol con una cuerda, se retiraban al arbusto y esperaban. Eventualmente, un mono desprevenido pasaba, olía la deliciosa naranja y descubría su ubicación dentro del coco. Luego, el mono deslizaría su mano por el pequeño agujero, agarraría la naranja e intentaría sacarla a través del agujero. Por supuesto, la naranja no saldrá; es demasiado grande para el agujero. En vano, el persistente mono continuaría tratando y tratando, sin darse cuenta del peligro en el que se encuentra. Mientras el mono lucha con la naranja, los cazadores se acercan y capturan al mono lanzando una red sobre él. Mientras el mono mantenga su puño envuelto alrededor de la naranja, el mono está atrapado. La única forma en que el mono podría salvar su vida es soltando la naranja y huyendo.

Este sistema de caza funciona porque al mono casi no se le ocurre que no puede tener tanto la naranja como su libertad. Incluso cuando el mono ve que los cazadores vienen a capturarlo, no suelta la naranja y huye, sino que hace un esfuerzo más frenético por llevarse la naranja con él. El sistema funciona porque el mono está atrapado por su propia codicia. Puedo imaginarme al mono diciendo sus últimas oraciones mientras ve venir a los cazadores. La oración del mono sería algo como esto: *"Sálvame, oh, Dios; por favor sálvame. Solo que no me pidas que suelte la naranja"*. Esto puede parecer gracioso, pero el hecho es que muchos de nosotros hemos aprendido a recitar la oración del mono. Un buen ejemplo es el joven rico del evangelio de hoy, cuya oración fue: *"Dame la vida eterna, oh, Señor; pero no me pidas que renuncie a mi riqueza"*.

Si eres un amante de los animales y ves al mono luchando por conseguir la naranja mientras los cazadores se acercan a ella, ¿qué harías? Le gritarías al mono que abandonara la estúpida naranja y corriera para salvar la vida. Esto es exactamente lo que Jesús le hace al joven rico. Ve al hombre en peligro de perder su apuesta por la vida eterna debido a su apego a la riqueza. Entonces, le pide que renuncie a su riqueza y salve su propia vida. ¿Por qué Jesús tuvo que hacer esto? San Marcos nos dice que es porque *"Jesús lo miró con amor"*. Las enseñanzas y directivas de Jesús a menudo parecen difíciles e incomprensibles, pero, al final, están destinadas a nuestro propio bien. Cambiará la forma en que recibimos las enseñanzas de Jesús cuando nos demos cuenta de que, por más difíciles que sean, son las palabras de alguien que nos ama y sabe mejor que nosotros ahora lo que nos interesa tener o evitar.

El joven rico es como el mono que insiste en la naranja cuando su propia vida está en peligro. Entonces, Jesús le señala la única vía de escape: *"Sólo una cosa te falta: Ve y vende lo que tienes, da el dinero a los pobres y así tendrás un tesoro en los cielos. Después, ven y sígueme"*. ¿Por qué el joven encuentra esta enseñanza difícil de aceptar? Sabemos que este hombre ha sido un judío religioso y observante desde su juventud. Los judíos religiosos creían que la riqueza era un signo de la bendición de Dios. Los ricos eran

considerados como aquellos que Dios había bendecido y los pobres eran considerados como aquellos a quienes Dios había maldecido. Por eso, cuando Jesús les dijo a sus discípulos lo difícil que sería para los ricos entrar en el reino de Dios, **“Ellos se asombraron todavía más y comentaban entre sí: ‘Entonces, ¿quién puede salvarse?’”**. Aquí vemos los comienzos de lo que conocemos hoy como el **“evangelio de la prosperidad”**, la creencia de que la riqueza es un signo de la aprobación de Dios y la pobreza y las dificultades un signo de la desaprobación de Dios.

El evangelio de Jesús desafía al evangelio de la prosperidad, como vemos en la historia del evangelio de hoy, porque la pobreza y el amor de Dios pueden ir juntos de la mano. De hecho, la pobreza voluntaria puede ser una forma de responder al amor de Dios. El evangelio de la prosperidad no es más que materialismo con atuendo religioso. El materialismo es la creencia de que sin riqueza la vida no tiene sentido. El joven rico era un creyente materialista. Nuestra oración es que Dios nos dé más sabiduría que al mono para huir del materialismo en todas sus formas. Porque **“Pues ¿de qué le sirve a uno ganar el mundo entero si pierde su propia vida?”**.

PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

• OCTOBER – MONTH OF THE ROSARY OCTUBRE – MES DEL ROSARIO

We will celebrate the month with rosary recitation and prayers from Monday to Friday, starting at **6:00PM**.

Celebraremos el mes con recitación y oraciones del rosario de lunes a viernes, a partir de las 6:00 PM.

• HEALING MASS (SPANISH) / MISA DE SANACIÓN This Friday, October 15th at 7:00PM.

Este viernes, 15 de octubre a las 7:00PM.

• WARM WINTER ACCESSORIES – FREE ACCESORIOS CALIENTES PARA INVIERNO – GRATIS

Free hats, scarves, gloves, and socks for children, teens, and adults on Saturday, **Nov 6th at 11:00AM** in front of the church.

Gorros, bufandas, guantes y calcetines para niños, adolescentes y adultos gratis el sábado, **6 de noviembre a las 11:00 AM** frente a la iglesia.

• ADULT FAITH FORMATION FORMACIÓN EN LA FE PARA ADULTOS

If you have not completed your Sacraments or you wish to become Catholic, Adult Faith Formation classes begin the end of October. Call the office to sign-up or for more information.

Si no ha completado sus sacramentos o desea convertirse en católico, las clases de formación de fe para adultos comenzarán a fines de octubre. Llame a la oficina para registrarse o más información.

• RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM – YOUTH PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA – JÓVENES

If your child has not completed the Sacraments, *you can still register your child* for classes. Please call the office 212-862-6130 for an appointment. **Registration closes the end of October.**

Si su hijo(a) no ha completado los Sacramentos, *todavía puede registrar a su hijo* para las clases. Por favor llame a la oficina 212-862-6130 para una cita. **La matriculación cierra el fin de octubre.**

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

• SHARING OUR GIFTS CAMPAIGN LA CAMPAÑA COMPARTIENDO NUESTROS DONES

By giving to our church on a weekly basis, you're showing that our church has a meaningful place in your heart. Unfortunately, the current weekly contributions are not supporting the ordinary costs of our parish. For this reason, we are appealing to all our parishioners to increase their weekly contributions in support of our Parish. We are a family, united in the mission of Jesus Christ. By participating in the *Sharing Our Gifts* campaign, you will help us continue providing the services and ministries that make our parish vibrant. Please consider sacrificially increasing your weekly offertory. How much can you afford to increase to help our parish? See the flyer on the back table or the bulletin board.

Al donar a nuestra iglesia semanalmente, estás demostrando que nuestra iglesia tiene un lugar significativo en tu corazón. Desafortunadamente, las contribuciones semanales actuales no cubren los costos ordinarios de nuestra parroquia. Por esta razón, hacemos un llamado a todos nuestros feligreses para que aumenten sus contribuciones semanales en apoyo de nuestra parroquia. Somos una familia unida en la misión de Jesucristo. Al participar en la campaña *Compartiendo nuestros dones*, nos ayudará a continuar brindando los servicios y ministerios que hacen vibrante nuestra parroquia. Considere aumentar sacrificialmente su ofertorio semanal. ¿Cuánto puede permitirse aumentar para ayudar a nuestra parroquia? Vea el volante en la mesa de atrás o la tabla de noticias en la entrada.

• ST. JOSEPH'S SEMINARY RAFFLE RIFA DEL SEMINARIO DE SAN JOSÉ

This is the 125th Anniversary of the Archdiocesan Seminary, St. Joseph's. In connection with this milestone is a fundraising raffle to support the seminary and vocations. If you want to buy a \$100 ticket for a chance at a **new Toyota RAV 4 or \$20,000 cash**, there are forms on the back table. The drawing will be held **Sunday, December 5th, 2021**. The winner need not be present.



Este es el 125 aniversario del Seminario Arquidiocesano de San José. En relación con este hito se encuentra un sorteo de recaudación de fondos para apoyar el seminario y las vocaciones. Si desea comprar un boleto de \$ 100 para tener la oportunidad de obtener un **nuevo Toyota RAV 4 o \$ 20,000 en efectivo**, hay formularios en la mesa de atrás.

El sorteo será el **domingo 5 de diciembre de 2021**. No es necesario que el ganador esté presente.

• TACHS – ADMISSION TO CATHOLIC HIGH SCHOOL ADMISIÓN A LA ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA

To qualify to enter Catholic High Schools, 8th grade pupils must take the Test for Admission into Catholic High School (TACHS). The test is designed to measure school aptitude and scholastic achievements in reading, mathematics, and language. The **application deadline is October 24th**. The exam is Friday, November 5, 2021. The test will be administered online, at home. For more information and to register: www.tachsinfo.com. The registration fee is \$65.00. For any questions call: 866-618-2247.

Para calificar para ingresar a las escuelas secundarias católicas, los alumnos de octavo grado deben tomar el examen de admisión a la escuela secundaria católica (TACHS). La prueba está diseñada para medir la aptitud escolar y los logros académicos en lectura, matemáticas y lenguaje. **La fecha límite de solicitud es el 24 de octubre**. El examen es el viernes 5 de noviembre de 2021. El examen se administrará en línea, en casa. Para más información y para registrarse: www.tachsinfo.com. El costo de inscripción es de \$ 65.00 y se puede pagar a través de Internet. Para cualquier pregunta por favor llame al: 866-618-2247

OTHER INFORMATION

OTRA INFORMACIÓN

• VICTIMS OF ABUSE SUPPORT GROUP

GRUPO DE APOYO A VÍCTIMAS DE ABUSO

The St. Maria Goretti Network (MGN) offers support for all those in any way affected by abuse (physical, sexual, mental, emotional, financial, etc) to experience healing in God's love and freedom through forgiveness. Abuse is never your fault and you are not alone. The NY Chapter support group is meeting online

Friday, October 15th from 8:00 to 9:30 PM

Contact nyc@mgoretti.org for the zoom link or visit www.mgoretti.org for more information.



La Red de Santa María Goretti (MGN) ofrece apoyo a todos aquellos afectados de alguna manera por el abuso (físico, sexual, mental, emocional, financiero, etc.) para que experimenten la curación en el amor y la libertad de Dios a través del perdón. El abuso nunca es culpa tuya y no estás solo. El grupo de apoyo del Capítulo de NY se reúne en línea

Viernes 15 de octubre de 8:00pm a 9:30pm.

Póngase en contacto con nyc@mgoretti.org para la clave para Zoom o visite www.mgoretti.org para obtener más información

• CENTENARIO - CORONACIÓN CANÓNICA DE LA VIRGEN DE ALTAGRACIA

El Comité Arquidiocesano de la Virgen de Altagracia de NY los invita a la celebración.

Retiro – 23 octubre 2021 de 9:00am hasta 6:00pm. Iglesia de Santa Elizabeth.

Misa de Celebración de Apertura Año Jubilar – 24 de octubre 2021 a las 4:00pm en el Catedral de San Patricio.

Orador principal: Mons. J. Grullón Estrella

Para más información: Ana Ozuna 646-250-6930, Agustín Ortiz 917-753-8894, Miriam Alemán 646-837-1617.

• CATHOLIC HIGH SCHOOLS – OPEN HOUSE

ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA – CASA ABIERTA

The **Open House** is an opportunity for 7-8th grade students and their families to visit schools that may be of interest and learn more about them.

Please see the bulletin board in the lobby for a complete list of high schools in Manhattan and the Bronx and the dates of their Open House.

La “**casa abierta**” es una oportunidad para que los estudiantes del octavo grado y sus familias a visitar las escuelas que pueden ser de interés y aprender más sobre ellos. Por favor, vea el tablón de anuncios en el vestíbulo para una lista completa de las escuelas secundarias en Manhattan y el Bronx y las fechas de su casa abierta.

FORDHAM PREPARATORY SCHOOL (BOYS)

Forming Leaders in Faith, Scholarship & Service Since 1841
For details on admissions, including in-person and virtual events,

visit: <https://www.fordhamprep.org/admissions>

Open House

Thursday, October 14, 6:00 pm &

Saturday, October 30, 11:00 am

Admissions Office Contact Information

(718) 584-8367 or admissions@fordhamprep.org

Address: 441 E. Fordham Road, Bronx, NY 10458

PRESTON HS (GIRLS) ESTABLISHED 1947

VISIT Join us at our OPEN HOUSE events to meet faculty and students, and learn about Preston's curriculum and student life.

IN PERSON: Sun., Oct. 24 (11 am - 2pm)

& Mon., Oct. 25 (6- 8pm)

www.prestonhs.org

Admissions office:

718-863-9134 EXT. 131 or 148

Address: 2780 Schurz Avenue, Bronx, NY 10466

NOTRE DAME HS MANHATTAN (GIRLS)

Open house

Sunday, October 24th from 2:30p-5:00p. **RSVP**

required. For details go to: www.cheznous.org

Admissions:

212-620-5575 ext. 318

Address: 327 West 13th St. NYC

• COVID DATA BY NEIGHBORHOOD / DATOS DE COVID POR VECINDARIO

Get data summaries for NYC neighborhoods to see how COVID-19 is affecting your community. Just enter your zip code.

Obtenga resúmenes de datos de los vecindarios de la ciudad de Nueva York para ver cómo COVID-19 está afectando a su comunidad. Simplemente ingrese su código postal.

<https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data-neighborhoods.page>

• EMERGENCY RENTAL ASSISTANCE PROGRAM / PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL ALQUILER DE EMERGENCIA

If you are unable to pay rent because of Covid-19 go to:

<https://otda.ny.gov/erap> or call 844-691-7368

Si no puede pagar el alquiler debido a Covid-19, visite:

<https://otda.ny.gov/erap> o llame al 844-691-7368

• NYC CIVIL SERVICE EXAMS / NYC - EXÁMENES DE SERVICIO CIVIL

The New York City Department of Citywide Administrative Services (DCAS) has released its September application schedule for civil service exams.

Open, competitive, computer-based tests are administered throughout **each month** for various positions. To learn about upcoming exams, go to:

El Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad de Nueva York (DCAS) ha publicado su calendario de solicitudes de septiembre para los exámenes de servicio civil.

Cada mes se administran exámenes abiertos, competitivos y por computadora para varios puestos. Para obtener información sobre los próximos exámenes, visite:

<https://www1.nyc.gov/site/dcas/employment/how-can-you-find-upcoming-exams.page>

• NYC TRAINING OPPORTUNITIES / OPORTUNIDADES DE CAPACITACIÓN DE NYC

The City of NY Department of Small Business Services offers training in a number of areas: Food Service, Healthcare, Industrial & Construction, Media & Entertainment and Technology. To learn more go to

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

They also offer free services at their network of Workforce 1 Career Centers to prepare and help New Yorkers to find jobs. They can help you prepare for your next interview, update your résumé, and connect with employers, or find the right training you need to succeed.
<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

El Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de NYC, ofrece capacitación en varias áreas: servicios de alimentos, atención médica, industria y construcción, medios de entretenimiento y tecnología. Para obtener más información, visite <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

También ofrecen servicios gratuitos en su red de 'Workforce 1 Career Centers' para preparar y ayudar a los neoyorquinos a encontrar trabajo. Pueden ayudarlo a prepararse para su próxima entrevista, actualizar su currículum y conectarse con empleadores, o encontrar la capacitación adecuada que necesita para tener éxito.

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

- **MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES**

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145th street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

- **BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE**

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

- **NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO**

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development

- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home79621>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

- **VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS**

Catholic Charities **needs mentors** for their High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

This opportunity is 100% virtual! If you are interested, please contact: Christina.perez@archny.org

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: Christina.perez@archny.org

- **MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL**

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay.

Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

- **SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER**

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
 - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
 - Online Resources: Arts and Culture
 - Guide to Employing Someone in Your Home
 - Senator Krueger's Housing Newsletter
 - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
 - Paying for College
 - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
 - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
 - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
 - Recursos en línea: Arte y cultura
 - Guía para contratar a alguien en su hogar
 - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
 - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
 - Pagar la universidad
 - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
 - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

- **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM (2nd Thursday and 4th Saturday)

- **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

- **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"